Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie dajcie się zwieść bracia moi umiłowani
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie dajcie się zwieść, moi ukochani bracia.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie łudźcie się, bracia moi umiłowani.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie dajcie się zwieść bracia moi umiłowani
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie dajcie się zwieść, moi kochani bracia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie błądźcie, moi umiłowani bracia!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie błądźcież, bracia moi mili!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie mylcie się tedy, bracia moi namilszy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie dajcie się zwodzić, bracia moi umiłowani!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie błądźcie, umiłowani bracia moi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie błądźcie, moi kochani bracia!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bracia moi najmilsi, nie dajcie się zwodzić.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bracia moi umiłowani, nie dawajcie się zwodzić.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Moi kochani bracia, nie dajcie się sprowadzić na manowce!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie ulegajcie błędom, bracia moi umiłowani!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не піддавайтесь омані, улюблені брати мої.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie bądźcie prowadzeni na manowce, moi umiłowani bracia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie zwódźcie sami siebie, moi drodzy bracia:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie dajcie się wprowadzić w błąd, bracia moi umiłowani.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie dajcie się zatem, kochani przyjaciele, wprowadzić w błąd.